

医学英语

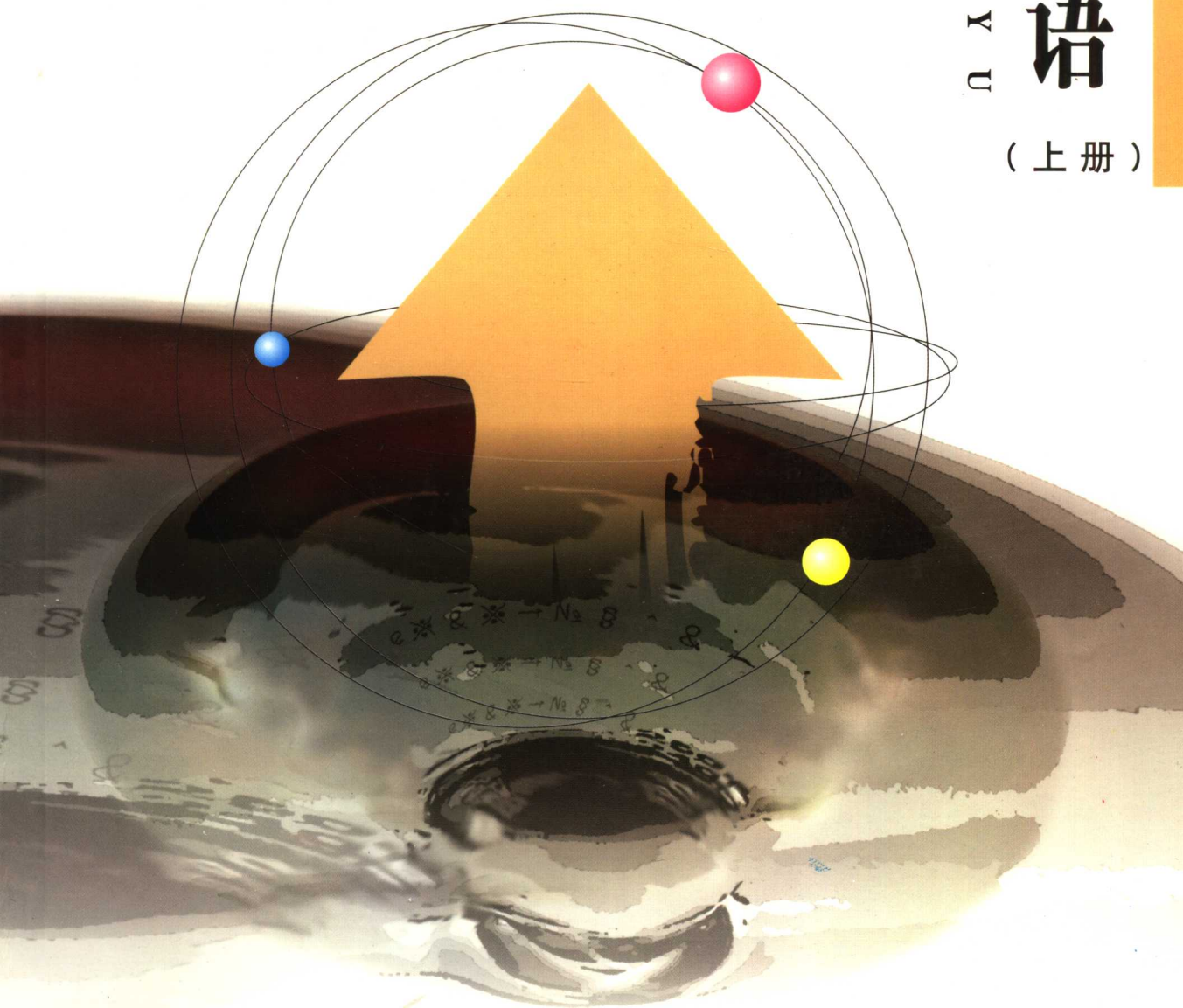
Y I X U E Y I N G Y U

(上册)

高等医学教育中专起点专科教材 (3+2)

主编 邱延霞

郑州大学出版社



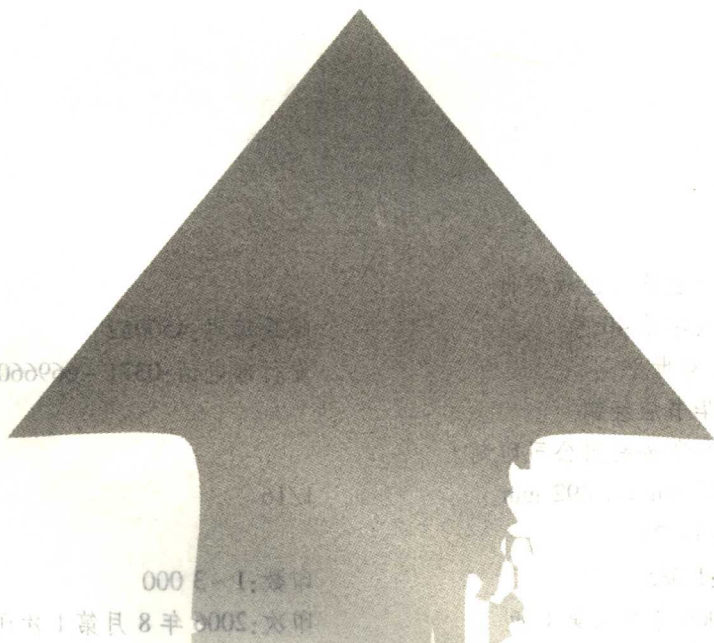
医学英语

Y I X U E Y I N G Y U

(上册)

高等医学教育中专起点专科教材 (3+2)

主编 邱延霞



郑州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

医学英语(上、下册)/邱延霞主编. —郑州:郑州大学出版社,
2006.8

(高等医学教育中专起点专科教材.3+2)

ISBN 7-81106-309-3

I. 医… II. 邱… III. 医学-英语-医学院校-教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 094576 号

郑州大学出版社出版发行

郑州市大学路 40 号

出版人:邓世平

全国新华书店经销

河南龙华印务有限公司印制

开本:787 mm × 1 092 mm

总印张:34.25

总字数:1 085 千字

版次:2006 年 8 月第 1 版

邮政编码:450052

发行部电话:0371-66966070

1/16

印数:1~3 000

印次:2006 年 8 月第 1 次印刷

书号:ISBN 7-81106-309-3/H·29 总定价:58.00 元(上、下册)

本书如有印装质量问题,请向本社调换

编委会名单

高等医学教育中专起点专科教材(3+2)

■ 主任委员

黄 玮

■ 副主任委员

盖英弟 王怀生 乔留杰

李向中 沈军生 赵 斌

■ 委 员(以姓氏笔画为序)

王 进 王 黎 王怀生 王宝玲

王海燕 王银燕 毛理纳 孔旭黎

石翠花 白立庆 全宏勋 刘卫华

杜红勤 李向中 李惠民 肖 红

邱延霞 沈军生 张苏亚 张丽莉

陈建中 邵同先 赵 斌 赵唯贤

桂兴芬 高晓梅 黄 玮 黄明宜

盖英弟

■ 秘书长

全宏勋

编 委 名 单

《 医 学 英 语 》(上册)

高等医学教育中专起点全科教材 (3 + 2)

主 编 邱延霞

副主编 李同良 杨 宇

编 委 (以姓氏笔画为序)

王玉华 王志明 卞云虹

杜庆英 李同良 杨 宇

吴 珂 邱延霞 张 刚

张慧丽 常彩云 程 鹏

编写说明

高等医学教育中专起点专科教材(3+2)

当前,护理人才的紧缺已成为全球性的问题,该专业的毕业生将在未来相当长的一段时期有着较好的就业前景。以往我国护理人才的培养主要由中等卫生学校承担。随着人们健康意识的不断增强及对医疗服务质量的要求日益提高,国内外医疗卫生机构对医护人员的基本素质、学历层次和知识结构也提出了更高的要求。因此,不少省、市采用“3+2”培养模式,即从中专卫校选拔优秀毕业生,直接进入医学高等院校同专业继续学习两年,完成学业后取得大学专科学历文凭的办法,接力培养高级护理人才,以满足国际、国内医疗人才市场的需求。对这部分已经有一定医学基础知识的学生在专科阶段的培养,无论是课程体系还是课程内容,均应与零起点的普通专科学生相区别。然而,目前国内尚无专供他们使用的教材。面对这样一大批读者群,我们有责任、有义务为他们编写一套适用性和针对性较强的教材。

2004年10月,在郑州大学出版社的组织下召开了首次编委会,来自12家高等和中等医学院校的专家、学者参加了会议。会议按照高职高专教育为预防、医疗、保健一线培养实用型人才的基本要求,按照社会需求和专业技术应

用能力设计培养、培训方案,以“应用”为主旨构建课程体系,以“实用”为标杆安排教学内容,确定了“以能力培养为本位,突出职业教育特色”的教材编写指导思想,强调学科教育的连续性、实用性、针对性和创新性,尽量避免与中专教学相关内容的重复。2005年3月5日,所有参编人员130余人聚首于河南职工医学院,进一步对该套教材的写作方法、体例和计划进行了商讨。此后,在各参编院校领导的支持下,由各书主编安排,按学科相继召开了撰稿、审稿、定稿会。

本套教材涵盖了公共基础课、专业基础课和专业课共25个学科。它们分别是:《医学英语》、《运动与健康》、《计算机应用技术》、《医学心理学》、《哲学导读》、《人体解剖学与临床应用》、《组织学与胚胎学基础教程》、《生理学》、《生物化学与分子生物学》、《病原生物学与免疫学》、《病理学》、《病理生理学》、《药理学》、《预防医学》、《临床营养学》、《护理学基础》、《内科护理学》、《外科护理学》、《妇产科护理学》、《儿科护理学》、《康复护理学》、《健康评估》、《中医护理学》、《眼·耳鼻咽喉·口腔科护理学》和《急救护理学》。这套教材的编者都是有着丰富教学和临床经验的大中专医学院校教师,因而这套教材既可供具有中等医学学历人员继续学习使用,也可供具有一定护理基础知识的其他读者参阅。

尽管我们力图使这套教材能够有所创新,成为精品,尽可能减少谬误,但由于我们水平有限,不足之处在所难免。恳请广大读者不吝赐教,以帮助我们在以后的修订中进一步完善。

黄 玮

2006年3月

为了满足“3+2”教学的需求,经高等医学教育中专起点专科教材(3+2)编写委员会的统一组织,编写了供“3+2”学生使用的教材共25种,《医学英语》是其中的一种。

本教材的特点是:以中专为起点,由浅入深,循序渐进;题材广泛,内容新颖;题材多样,语言规范;集思想性、趣味性、针对性和实用性为一体。本教材不仅可供高等医学院校各专业“3+2”学生使用,而且也非常适合成人医学专科院校、中专卫校以及医疗卫生行业进行外语培训、业余学习之用。

全书分为上、下两册。上册为主教材,用于课堂教学,按148学时编写,供两学期使用。下册为辅助教材,用于课堂教学的延伸、补充和加强,为发挥学生的主动性提供了个性化学习的空间。

上册每单元设有对话、课文、词汇表、课文注释、语法、练习、阅读材料和趣味英语等。为了增加教材的实用性和针对性,附录中有汉英常用医学研究单位名称、常用护理术语、常用医疗器械名称等。为了从一定程度上提高学生阅读医学文章的能力和医学应用文的写作能力,上册专门设有5个单元的“读写训练”内容,这不仅突出

了教材的特点更增强了教材的实用性。

本书旨在:①使学生在中专英语学习的基础上,进一步巩固基础知识,为更深入的学习打下良好的基础;②提高学生阅读和翻译一般的医学英语资料的能力,以满足工作中对英语的基本需求;③培养学生应用英语进行简单的日常会话和医院涉外会话的能力;④帮助学生掌握模拟套写简单的英语信函、病例报告、论文摘要等医学应用文的能力。

本书由邱延霞任主编,李同良、杨宇任副主编。参加编写的人员有:吴珂(第1单元),张慧丽(第2单元),程鹏(第3单元),张刚(第4单元),常彩云(第5、第6单元),卞云虹(第7、第8单元),李同良(第9~11单元),王玉华(第12~14单元),杨宇(第15单元),邱延霞(第16~18单元),王志明(第19、第20单元)。另外,第1~20单元的对话分别由吴珂、张慧丽、程鹏、张刚编写;读写训练由邱延霞编写;总词汇表分别由邱延霞、吴珂、程鹏、张刚、张慧丽、王志明编写;附录由杜庆英编写。

编写“3+2”英语教材是一个新课题,加之时间仓促,水平有限,经验不足,书中的疏漏和错误在所难免。殷切希望广大师生和读者批评指正,以使本教材逐步完善。

编者

2006年4月

Unit 1	Dialogues	(A) Greeting	(1)
		(B) Registration	(1)
	Text	Welcome to Our College	(2)
	Study and Practice		(4)
	Grammar Focus	Nouns/Articles/Prepositions	(8)
Unit 2	Dialogues	(A) Introduction	(13)
		(B) Appointment with a Doctor	(14)
	Texts	(A) How Our Human Body Is Built	(14)
		(B) The Sun and the Wind	(15)
	Study and Practice		(17)
	Grammar Focus	Comparative Degree and Superlative Degree of Adjectives and Adverbs	(21)
Unit 3	Dialogues	(A) Family	(25)
		(B) At the Doctor's	(25)
	Text	Wonderful Wonders of the World	(26)
	Study and Practice		(28)
	Grammar Focus	Verbs	(31)
Unit 4	Dialogues	(A) Invitation	(35)
		(B) Cold	(35)
	Texts	(A) An Announcement	(36)
		(B) Systems	(36)

	Study and Practice	(39)
	Grammar Focus Future Tense	(43)
	Practice Your Reading and Writing ①	(48)
Unit 5	Dialogues (A) Preparation for Dinner	(53)
	(B) At the Dentist's	(53)
	Text Forbidden City	(54)
	Study and Practice	(56)
	Grammar Focus Continuous Tenses	(60)
Unit 6	Dialogues (A) Shopping	(64)
	(B) Hematological Examination	(64)
	Texts (A) How to Act as a Guest in America	(65)
	(B) Birth	(65)
	Study and Practice	(67)
	Grammar Focus Perfect Tenses	(72)
Unit 7	Dialogues (A) Asking Price	(77)
	(B) X-ray Examination	(77)
	Texts (A) The Mississippi	(78)
	(B) A General Hospital	(78)
	Study and Practice	(80)
	Grammar Focus Voices	(84)
Unit 8	Dialogues (A) Asking the Way	(88)
	(B) Diet Instruction	(88)
	Text Diet to Prevent Cancer	(89)
	Study and Practice	(92)
	Grammar Focus Sentence Patterns	(96)
	Practice Your Reading and Writing ②	(100)
Unit 9	Dialogues (A) Taking Bus	(103)
	(B) Quit Smoking	(103)
	Text Internet	(104)
	Study and Practice	(106)
	Grammar Focus Attributive Clauses	(110)
Unit 10	Dialogues (A) Telephone	(115)
	(B) Receiving New Patient	(115)
	Texts (A) Influenza	(116)
	(B) What Is It with Mona Lisa's Smile? ——	

	It's You!	(116)
	Study and Practice	(119)
	Grammar Focus Noun Clauses (I)	(123)
Unit 11	Dialogues (A) Weather	(127)
	(B) Admission	(127)
	Text The Essence of Love	(128)
	Study and Practice	(130)
	Grammar Focus Noun Clauses (II)	(134)
Unit 12	Dialogues (A) Agreement	(137)
	(B) Discharge	(137)
	Text Job Interview	(138)
	Study and Practice	(140)
	Grammar Focus Adverbial Clauses (I)	(144)
	Practice Your Reading and Writing ③	(149)
Unit 13	Dialogues (A) Offering Help and Asking for Help	(153)
	(B) Taking Blood Pressure	(153)
	Text Colors and People	(154)
	Study and Practice	(156)
	Grammar Focus Adverbial Clauses (II)	(160)
Unit 14	Dialogues (A) Festivals	(164)
	(B) Diet	(164)
	Text Thanksgiving Day	(165)
	Study and Practice	(167)
	Grammar Focus V-ed Participle	(171)
Unit 15	Dialogues (A) Hobbies	(175)
	(B) Visiting a Patient	(175)
	Text John Hunter—the First Surgeon	(176)
	Study and Practice	(179)
	Grammar Focus Subjunctive Mood	(183)
Unit 16	Dialogues (A) Suggestion	(188)
	(B) Having the Prescription Filled	(188)
	Text About "Clone"	(189)
	Study and Practice	(192)
	Grammar Focus V-ing Participle (I)	(196)
	Practice Your Reading and Writing ④	(202)

Unit 17	Dialogues	(A) Apology	(206)
		(B) Ward Round	(206)
	Text	Isaac Newton	(207)
	Study and Practice		(210)
	Grammar Focus	Infinitive (I)	(216)
Unit 18	Dialogues	(A) At the Post Office	(222)
		(B) Physiotherapy	(222)
	Text	British Education	(223)
	Study and Practice		(226)
	Grammar Focus	Infinitive (II)	(231)
Unit 19	Dialogues	(A) Request	(236)
		(B) Intensive Care Unit	(236)
	Text	TCM Giving New Hope to AIDS Sufferers	(237)
	Study and Practice		(240)
	Grammar Focus	V-ing Participle (II)	(244)
Unit 20	Dialogues	(A) At the Bank	(248)
		(B) Oxygen Delivery	(248)
	Text	April Fool's Day	(249)
	Study and Practice		(251)
	Grammar Focus	The Usage of "It" and Inversion	(255)
Practice Your Reading and Writing ⑤			(260)
Vocabulary			(266)
Appendix			(299)
Appendix I	Names of Medical Units Most in Use		(299)
Appendix II	Everyday Expressions of Nursing		(303)
Appendix III	Names of Medical Instrument Most in Use		(308)

UNIT 1

Dialogues

(A) Greeting

(Li Ming is an assistant of Beijing University. Maggie is an overseas student. She is from South Africa. They meet at the reception of Beijing University when new term begins.)

Li Ming: Welcome to Beijing University.

Maggie: Hello. Are you Mr. Li?

Li Ming: Yeah. I'm Li Ming.

Maggie: How do you do? My name is Maggie. I am from South Africa.

Li Ming: How do you do? Nice to meet you in our university.

Maggie: Nice to meet you, too. I am new here. Is there anything I have to do about the registration?

Li Ming: Yeah. First you have to fill in some check-in forms.

Maggie: That is OK.

(After Maggie filled in the forms)

Maggie: Is it all right? For the family information, I don't know how to fill it in. Could you tell me about it?

Li Ming: OK. You should fill it like this. Got it?

Maggie: I see. Thank you so much.

(B) Registration

(A man was ill. He wanted to see a doctor. So he went to a hospital.)

Patient: Excuse me, which line should I queue up to register, please?

Nurse A: That is the line for new patients. The registration fee is 1 yuan. Pay at the window and they will give you a registration card. Fill it in and bring it back to me.

Nurse B: What's your problem?

Patient: Since last night, I've had high temperature, and I feel generally wretched.

Nurse B: In that case, you'd better go to the Medical Department.

Patient: Which way shall I take as to the Medical Department?

Nurse B: Go up to the second floor and you'll see it on the right. Give the doctor your registration card.

Patient: Are there many people?

Nurse B: Usually there are, but today you are lucky, there aren't.

Patient: Oh, good. Thank you.

Text

Welcome to Our College

Hello, everyone. Welcome to our college. Congratulations! You are now medical students. Hope you will enjoy your college life here.

First, let me introduce some basic information of the campus. In the middle of the campus is the main building—the Information Building. In it, there is a library with a large collection of books, electric books, magazines and newspapers. Moreover, there are many computer rooms in which provide students with many computers to operate. Also, there are language labs, where you can study English by yourselves or follow the tapes to practice your listening and speaking skills.

At the two sides of the Information Building, there are teaching and laboratory buildings. You will easily find the dormitories and the dining rooms. It is very convenient and comfortable for you to live and study happily here.

Next, I will tell you something about the courses you will take in the college.

In the first year, you will take general basic courses, such as politics, English, physics, chemistry, physiology, anatomy and biochemistry. The next year you will be devoted to the study of basic medical sciences and clinical courses, for example, internal medicine, surgery, gynecology, obstetrics and pediatrics. When you study these courses and enter the lab to perform experiments, you have to control yourselves from squeamishness about dissecting things. It is extreme challenging. In the last year of your college life, you will have your clinical practice which will improve your practical skills.

Only in this way can you learn more in the college to be able to serve the people better. Wish you success in your studies.

New Words and Expressions

assistant [ə'sistənt] n. 助手, 助理

overseas ['əuvə'si:z] a. 海外的

reception [ri'sepʃən] n. 接受; 招待会

registration [ˌredʒis'treɪʃən] n. 登记, 注册

check-in [tʃek-in] v. 办理登记手续; n. 登记处

information [ˌɪnfə'meɪʃən] n. 通知, 报告, 消息

queue [kju:] vi. 排队

queue up 排队

registration card 挂号卡

have high temperature 发高烧

wretched ['retʃɪd] a. 悲惨的; 使人很不舒服的

in that case 既然那样, 假如那样的话

medical ['medɪkəl] a. 医学的, 内科的

Medical Department 内科

congratulation [kənˌgrætjuˈleɪʃən] n. 祝词, 贺词

electric books 电子图书

provide [prə'vaɪd] vt. 供应, 供给

language labs 语音室

convenient [kən'veɪ: njənt] a. 便利的, 方便的

comfortable [ˌkʌmfətəbl] a. 舒适的

course [kɔ: s] n. 课程, 学业

general [ˌdʒenərəl] a. 普遍的, 一般的

general basic courses 普通基础课程

physiology [ˌfɪziˈɒlədʒi] n. 生理学

anatomy [əˈnætəmi] n. 解剖学

biochemistry [ˌbaɪəuˈkɛmɪstri] n. 生物化学

be devoted to 热爱地, 全心全意地

basic medical sciences 基础医学课程

clinical [ˈklɪnɪkəl] a. 临床的

clinical practice 临床实习

internal [ɪn'tə: nl] a. 内部的

internal medicine 内科

surgery [ˈsɜ: dʒəri] n. 外科学

gynecology [ˌɡaɪniˈkɒlədʒi] n. 妇科, 妇科学

obstetrics [ɒb'stɛtrɪks] n. 产科学

pediatrics[ˌpiː diˈætriks] n. 儿科学

squeamishness[ˈskwiː miʃnis] n. 恶心

dissect[diˈsekt] v. 解剖, 剖析

extreme[iksˈtriːm] a. 极端的, 极度的

challenging[ˈtʃælɪndʒɪŋ] a. 挑战的

Notes

1. check in; register as a guest at a hotel or as a passenger at an airport, etc. .

2. language labs(语音室): room equipped with a special tape-recording system for language learning.

3. Only in this way can you learn more in the college to be able to serve the people better:
在本句中, only 放句首要倒装。试比较 only 的用法:

Only in this way will you win this game.

Only you can finish this job.

Study and Practice

✳ Practice of the Dialogues

I. Decide the following true(T) or false(F) according to the dialogues.

- () 1. Maggie is a girl from South Africa.
- () 2. Maggie has already filled in the check-in forms.
- () 3. The registration fee is one yuan.
- () 4. The nurse advised the patient that he should go to the Medical Department.
- () 5. There were many patients that day.

II. Give a brief answer to each of the following questions according to the dialogues.

- 1. Who is Li Ming?
- 2. Where and when did Li Ming and Maggie meet?
- 3. After paid the fee, what will the patient get?
- 4. How did the patient feel since last night?
- 5. Which department did the nurse suggest?
- 6. Where does the second dialogue happen?
- 7. How can you get to the Medical Department?